



# La broma de Ramón Griffero

Algunos lectores me han preguntado por qué dejé inactivo un artículo relativo a una supuesta equivocación del actor y dramaturgo Ramón Griffero, quien adjudicó la autoría del poema "Picnesitos de niños, azulosos de frío, como os ven y no os cubren, Dios mío", a Pablo Neruda.

Explicar que en primera instancia fue asignar una gran ignorancia a Ramón Griffero, ello por atribuir a Neruda un verso de Gabriela Mistral que en su tiempo apareció en El Lector Chileno, de Manuel Gormán Matasana. Quise evitar una rectificación, pero la prudencia me contuvo.

Prudencia, por cuanto del cuestionario a que fue sometido y sus respuestas se infiere que trata de ser original a todo trance, incurriendo hasta en una equivocación preparada. No puede ser de otra manera. Se equivocó. Bien. Pero no padieren equivocarse quienes tienen la responsabilidad de revisar el original y sus pruebas.

### LA TRAMPA

Lo anterior es un resumen que da cuenta de mi prudencia. Efectivamente. No me senté a los que creyeron en la supuesta. Uno de éstos escribió: "En la entrevista, a Ramón Griffero se muestra claramente el nivel cultural de nuestra "seudointelectualidad" ya que en la liberosa pregunta el entrevistado no hace empacho en confundir a nuestros dos excelentes poetas, asignándole los versos de Gabriela Mistral a Pablo Neruda. Si los intelectuales modernos imitan nuestra falta de cultura ¿qué se espera para quienes no lo somos?". Frena dota Patricia Noviez.

A su vez Ramón Griffero respondió en El Mercurio: "Efectivamente, Picnesitos de Niño no es de Neruda, sino de Vicente Huidobro (sic). "El Sábado" ha sido acusada por el error cultural de otra frontal. Así como, si ustedes asistieran a la obra "Branch" se encontrarían con Gabriela Mistral periplo a bordo del vapor Reina del Mar al encontrar un oficial que dice haber escrito Picnesitos de Niño. ¿Que le responde ella? Los españoles en el teatro Nacional".

### VERSOS Y EQUIVOCACIONES

Felizmente, repito, no me senté al acoso de quienes adjudicaron un error a Ramón Griffero, quien ha resultado un gran chistoso.

Pero no se crea que en estas equivocaciones todo es chacota. Hay asuntos de plagio con consecuencias terribles. Neruda las sufrió cuando un verso suyo resultó notablemente parecido a uno de Rabindranath Tagore. Su mortal memoria de toda la vida, Pablo de Rilka, se encarnizó con él. Obviamente, Neruda no necesitaba plagiar. Fue una coincidencia y nada más.

Hay quienes dedican largos bostes de su vida literaria a estudiar supuestos plagios en prosa y poesía. No se crea que poetas y escritores conforman una hermandad. Hay por el contrario. Hay cronistas celosos, envidiosos. El cliente se halla al servicio de unos y otros. Cuid siempre los entones parter de los críticos. Algunos autores no paciera soportar las alabanzas. A su vez otros no aceptan siquiera un desdén, una inanimación de que algo anda mal en el estilo y en la inspiración.

### LOS POETAS

Ahora que Ramón Griffero trae a colación a Pablo Neruda y Gabriela Mistral, reflexo sus versos y sus prosas permite observar que ambos llevasen sus vidas a sus escritos. Mario Cispedrés y Lelia Gormán estudiaron a ambos en su mucha profundidad. Por parte de Neruda dice que toda su vida estuvo dedicada a la poesía. Lo distinguen como un creador loco que escribía cuando al correa de la pluma. Mi juventud estuvo marcada por "Veinte poemas de amor y una canción desesperada". Quien se adapta en esta obra poética en un mundo de tanta belleza, como dice Mario y Lelia. Porque Neruda muestra en cada libro su propia vida. Todos sus libros son, en mayor o menor dimensión, autobiográficos.

### MISTRAL EN ANTOFAGASTA

Gabriela Mistral no es tan refinada en sus versos como Neruda. Su vida fue en extremo agitada y debió afrontar la dureza de quienes consiguieron contra su talento. Tal vez los días más tristes se ubican durante su estada en Antofagasta, en 1911. Escribió en este diario:

Todo lo que produjo Gabriela Mistral en Antofagasta fue recopilado por el periodista Manuel Jacobo Zenteno y el sacerdote. En decenas de madrugada largamos en las ediciones empastadas, amarradas y polvorientas que se

luchan a buen suceso en la bóveda.

Concluíamos el trabajo con un original y una copia al carbónico. Por esos años no había traza de la computación ni de la fotocopia. Manuel Jacobo tuvo particular interés en esta recopilación, por cuanto su padre, Alejandro Escobar y Carvallo, fue amigo de la poetisa y mantuvo con ella un estético contacto epistolar. Las usó un idílico oculto de colección de la clase obrera. Escobar y Carvallo era dirigente activo de uno de los partidos demócrata o demócratas, que al fin desembocaron en la misma.

### SABELLA

Andrés Sabella no se hacía eco de quienes afirmaban que junto con las cartas corría un romance que la distancia nunca cristalizó. Su hijo Meirós explicaba que nada sabía. Sólo guardaba, de tanto, una carta manuscrita de Gabriela. Esta carta tuvo su fin impetuado. Llegó a mis manos, yo la presté y me devolvieron una fotocopia.

No mejor suerte tuvo el legado de los escritos de Gabriela aparecidos en este diario. Se extravasaron buscando un editor y un



prologuista. No encontramos ni a uno ni a otro. Y perdieron el original, para siempre.

Fue una broma al estilo de las que se gusta Ramón Griffero. Una broma muy cruel para un trabajo que se hizo en amargura, después de las horas de trabajo nocturno.

En fin, son cosas de la vida. Siempre habrá gente honesta de alto intelecto. A estos últimos del calendario he dado todo por olvidado.

MARIO CORTÉS FLORES



Ramón Griffero responde: "Efectivamente, Picnesitos de Niño no es de Neruda, sino de Vicente Huidobro".



## La broma de Ramón Griffero [artículo] Mario Cortés Flores

Libros y documentos

AUTORÍA

Cortés Flores, Mario

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

1999

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

La broma de Ramón Griffero [artículo] Mario Cortés Flores. il.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile